

دهقی نامه‌ی پین کلاب (یانہی قہلہم) بۆ بنہمالہی د کہمال سہید قادر

ئہم نامہ‌یہ لەلقی ئەلمانیا‌ی پین کلابہوہ لەرۆژی 14 ی ئەم مانگہ بۆ بنہمالہی د کہمالہوہ ہاتووہ کہدہقی نامہ‌ی سہنتہری ئەم ریکخراوہ (لہندہن) ی لەگہلہ کہ بۆ 60 لقی لەجیہان وەک سہرہتای دەست بەکاربوونی نۆردراوہ , وەدانہیہکیشی ئاراستہی سہرۆکی ہەریم ونوینہرایہتی پارٹی لە لەندہن و بہرلین وواشتۆن و ئەنقەرہ کراوہ.

Das kam eben aus London und ist an mindestens 60 PEN Zentren weltweit gegangen mit Bitte um Appelle und Proteste. Ihre Karin Clark
----- Original Message ----- From: "cmccann" <cmccann@wipccpen.org>
To: <Rapid Action Network :>; <@wipccpen.org>
Sent: Wednesday, December 14, 2005 5:13 PM
Subject: Iraq/Kurdistan .

RAPID ACTION NETWORK

14 December 2005

RAN 53/05

IRAQ: Writer Kamal Sayid Qadir detained incommunicado; reports of ill-treatment; serious health concerns.

The Writers in Prison Committee of International PEN is seriously concerned about the detention and welfare of writer Kamal Sayid Qadir, an Iraqi Kurd with Austrian citizenship who has been detained incommunicado in Iraqi Kurdistan since 26 October 2005. He is believed to be held for articles critical of the Kurdistan Democratic Party (KDP) authorities, including KDP leader Mas'ud Barzani. International PEN is alarmed at reports that Dr Qadir has been ill-treated in detention, and is in very poor health.

According to PEN's information, writer Kamal Sayid Qadir, aged 48, was arrested on 26 October 2005 by members of Parastin, the security intelligence service of the Kurdistan Democratic Party (KDP), one of two parties holding power in the Kurdish-dominated region. Dr Qadir, an Iraqi Kurd who now lives in Vienna, was on a visit to Iraqi Kurdistan at the time of his arrest. He was reportedly on his way to a meeting with KDP officials at a hotel in the city of Erbil when he was arrested. KDP intelligence agents are believed to have seized him because of articles that he had published on the Internet in the weeks before he returned to Iraqi Kurdistan which were critical of the KDP authorities, including Mas'ud Barzani. Dr Qadir is known for his critical writings about the political leadership of the Kurdish territories of Iraq.

International PEN Writers in Prison Committee wrote to Mas'ud Barzani on 9 November, seeking clarification of Kamal Sayid Qadir's whereabouts. The KDP International Relations Bureau in London responded, confirming that Mr Qadir is being held by the Kurdistan authorities in Erbil and is being investigated for 'slander, personal harassment and threats' in connection with the publication of articles considered by the Kurdistan authorities to be provocative and defamatory of 'certain prominent elected official politicians'. No formal charges are believed to have been brought.

Amnesty International gives the following background information:

'Since 1991 some areas of northern Iraq have been controlled by the KDP and the Patriotic Union of Kurdistan (PUK). These Kurdish-controlled areas enjoyed substantial autonomy even while Saddam Hussein was in power, and have continued to do so after the 30 January 2005 elections in Iraq for both the National Assembly and a Kurdish Assembly. PUK Secretary General Jalal Talabani was selected by the National Assembly as President of Iraq on 7 April, and KDP leader Mas'ud Barzani was selected by the Kurdish Assembly as President of the Kurdistan region.'

International PEN is seriously concerned that writer Kamal Sayid Qadir appears to be detained solely for the peaceful expression of his opinions, and therefore in violation of Article 19 of the United Nations Universal Declaration of Human Rights. PEN is also alarmed at reports that he has been ill-treated in detention and is in poor health. PEN seeks immediate assurances of his well-being and guarantees of his safety, and urges his immediate and unconditional release unless there is substantive evidence to charge him with a recognisable criminal offence.

RECOMMENDED ACTION:

Please send appeals:

- expressing serious concern that writer Kamal Sayid Qadir appears to be held solely for critical articles and therefore in violation of Article 19 of the United Nations Universal Declaration of Human Rights, and demanding his immediate and unconditional release;
- expressing alarm at reports that he is in poor health and ill-treated in detention, and seeking assurances that he is being treated humanely and urging that he be given access to lawyers of his own choosing, his family and any medical treatment he may require;

APPEALS TO:

Please send appeals via the KDP offices abroad, asking for them to be forwarded to President Barzani:

KDP International Relations Bureau, London, United Kingdom

Fax: 011 44 20 7498 2531

e-mail: kdinternational@yahoo.com

Salutation: Your Excellency

KDP Europe, Berlin, Germany

Fax: 011 49 30 797 437 46

e-mail: kdpeurope@t-online.de

Salutation: Your Excellency

KDP Office, Washington, USA

e-mail: pdk7usa@aol.com

Salutation: Your Excellency

KDP Office, Ankara, Turkey

Fax: 011 90 312 447 3532

e-mail: info@kdp-ankara.org.tr

Salutation: Your Excellency

If possible please send a copy of your appeal to the diplomatic representative for Iraq in your country.

For further details contact Cathy McCann at the Writers in Prison Committee
London Office: 9-10 Charterhouse Buildings, London EC1M 7AT UK Tel: + 44

ئەمەش وەرگىرانى چەند پەرەگرافىكە

Subject: Abducting Dr. Kamal Said Qadir

Dear Sir/Madam

We wish to inform you that Dr. Kamal Said Qadir , who is an Austrian Citizen originally from the Kurdish region of Iraq has been abducted. He had written some essays on Mr. Massud Barzani, the Regional President of Kurdistan, concerning the humiliation and abuse that he received at Mr. Barzani's and his family's hands. He then had these articles published on Kurdish websites.

بابەت : رفاڤىنى د.كەمال سەيىد قادىر

بەپىزان

خوازىارىن ئاگادارتان بىكەينەو دەكتۆر كەمال سەيىد قادىر كە ھاۋلاتىيەكى نەمسايىيە و بەرەچەلەك كوردە ، لە كوردستانى عىراق رەفئىنراوە . ئەو كە سووكايەتتى و خراپەكارىي بەرامبەرى كراوە لەسەردەستى بنەمالەى سەرۆكى ھەرىمى كوردستان (مەسعود بارزانىي) ، لەئەنجامى ئەم شتانەو ئەوئەش چەند نووسىنىكى لەسەريان نووسى و لە مالىپەرە كوردىيەكاندا بلاويكردەو.

He returned to Kurdistan (Iraqi Kurdistan) in the middle of October 2005, to present his allegations against Mr. Barzani in the civil court. However, since 25 October 2005 he has been missing, apparently abducted, by intelligence forces belonging to the Kurdistan Democratic Party (KDP). No news of his whereabouts exists.

د.كەمال لەناوەرەستى ئۆكتۆبەرى 2005 دا گەرەپەو بە كوردستان بۆ ئەوئەش ئەو قسانەى كە دابوويە پال بەپىز بارزانىي لەداگايەكى سىفلىدا رووبەرەووى ببىتەو. بەمشىوئە لە 25 ئۆكتۆبەرى 2005 ەو بەسەرشوئىنكراوە لەلایەن ھىزەكانى ھەوالگىرى پارتىي ديموكراتى كوردستانەو ، لەوساوە ھەوالىكى ئەوتۆ لەسەر جىگەورپىگەى نىيە.

We wish to express serious concern for the safety of Dr. Kamal Said Qadir and urge you to act swiftly to ensure that the legal and physical rights of Dr. Kamal are upheld. We wish to put pressure on the KDP to make public the whereabouts of Dr. Kamal and to free him immediately. After this we hope that the dispute between Mr. Barzani's family and Dr. Kamal Said Qadir can be resolved publicly in the civil court.

خواریارین که دلہراوکیئی قوولی خوومان دہرببرین سہبارہت بہ د.کہمال سہیید قادر ، داواتان لیڈہکہین زور بہپہلہ دەستبہکاربن بو دابینکردنی مافہ یاسایی و فیزیکیہکانی ئەو کہ دەستبہسەرکراوہ. ھاوکات خواریارین کہ گوشار بخریتہ سەر پارٹی دیموکراتی کوردستان بو ئەوہی بہ ئاشکراو رووبہخەلک ، شوینی دەستگیرکردنی دیاریی بکریت و دواتریش دەستبہجی ئازاد بکری. پاش ئەمہ ئیمہش خواریارین کہ کیشہکانی نیوان بہرێزان د.کہمال و مالباتی بارزانیی لەداگایەکی سیفیلدا ببریتریتەوہ